






Straff

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Marzieh Mohammadian Haghghi
-  persiska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)



پک روز مادرم مقدار زیادی میوه خرید.

...

En dag fick mamma mycket frukt.

ما پُرسیدیم "کی میتوانیم چَند تا میوه بُخوریم؟" مادرَم دَر
جَوَاب گُفت: "اِمشب میوه خواهیم خورد."

...

"När kan vi få lite frukt?" frågar vi. "Vi ska äta
frukten ikväll", säger mamma.

بَرَادَرَم رَحِيم پُرْخُور اَسْت. او اَز هَمِه ي مِيوِه ها چَشِيد. وَ
مِقْدَارِزِيَادِي اَزْمِيوِه ها را خُورْد.

...

Min bror Rahim är girig. Han smakar på alla
frukter. Han äter mycket av den.

بَرَادِرِ كُوجَكَم فَرِيَاد زَد: "بِيبِنِيد رَحِيم چِه كَارِي گَرْدِه! مَن هَم
گُفْتَم رَحِيم سَرِكِش وَ خُودخَوَاه اَسْت."

...

"Titta vad Rahim har gjort!" ropar min lillebror.
"Rahim är olydig och självisk", säger jag.

مادر از دستِ رَحِيمِ عَصَبانی شد.

...

Mamma är arg på Rahim.

ما هَمَّ أَزْ دَسْتَشْ عَصَبَانِي شُدِيم. وَلِي رَحِيمِ أَصْلًا مُتَابِيفِ نَشُد.

...

Vi är också arga på Rahim. Men Rahim ångrar sig inte.

بَرَادِرِ كَوچَكِ پُرسید: "نمی خواهی رَحیم را تَنبیه كُنی؟"

...

"Ska du inte straffa Rahim?" frågar lillebror.

مادر به رحیم تذکر داد، "به زودی از این کارت پشیمان خواهی شد".

...

"Rahim, du kommer snart ångra dig", varnar mamma.

رَحِيم داشت احساسِ مَرِضی می کرد.

...

Rahim börjar må illa.

رَحِيمِ آرَامِ زَمَزِمِهِ مِی گَرَد. "شِکَمَ خِیْلِ پِیچِ مِی خُورَد."

...

"Jag har så ont i magen", viskar Rahim.

!مادر می دانست که این اتفاق خواهد افتاد. میوه ها رحیم را
تنبیه کردند

...

Mamma visste att detta skulle hända. Frukten
straffar Rahim!

دَر آخِرِ رَحِيمِ أَمْ مَا عُدْرُخَوَاهِي كَرْد. وَ اَيْنِ قَوْلِ رَا دَاد: "مَنْ
دِيگر هِيچَوَقْتِ اَيْنَقَدْرِ پُرْخُورِي نَخَوَاهَم كَرْد." وَ مَا هَم حَرْفَش
رَا بَاوَر كَرْدِيم.

...

Senare ber Rahim oss om ursäkt. "Jag ska aldrig vara så girig igen", lovar han. Vi tror alla på honom.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

تنبیه

Straff

Skriven av: Adelheid Marie Bwire

Illustrerad av: Melany Pietersen

Översatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Erika Braas (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).